„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba



Anja 24 — DIASABRA 31 DI AGOSTO 1963 — No. 4730

Apelasion riba Rusia y Inglaterra en vista situacion na Sur Vietnam

HANOI, 31 aug. — Minister di asuntunan exterior di Naord Vietnam, Xuan Thuy, a scirbi ayera un carta pa Union Sovietica y Inglaterra, ambos pais a presidencia e conferencia di Ginebra di 1954. E minister di Noord Vietnam ta pane den esaki atencian riba e situacion serio, cu ta desaralla na Sur Vietnam, segun Radio Hanoi.

Gobierno di Noord Vietnam ta pidi ambos pais pa tuma inmediatamente medidanan necesario, pa aboli estado di sitio na Sur Vietnam y termina tur terror contra e Boedhistanan.

Prome minister Nehroe di India a bisa ayera den parlamento, cu gobierno di India ta preocupa tocante e conflicto na Sur Vietnam entre Boedhistanan y gobierno. Nehroe a bisa cu India tin idea di pidi otro gobiernonan conseho pa tuma eventual pasonan.

Tension

E tension na Sur Vietnam a bira mas grandi como consecuencia di peoramentu di e relacionnan cu Merca. Segun circulonan bon informa gobierno Sur Vietnamcs lo organisa un reunion masal awe, cu meste rapoya e medidanan di gobierno.

Ta worde acepta cu e embahador nobo di Merca, Cabot Lodge, ta hiba un politica di cual e punto central ta, cu Nhoe, ruman di president Ngo Dihn Diem mester bandona su posicion poderoso.

Segun circulonan bon informa e prome deliberacionnan entre Cabot Lodge, Ngo Dinh Diem y Ngo Dinh Nhoe no a produci desunionnan serio.

E dos rumannan parce tin e impresion cu e embahador Mericano ta un homber husto. Pero nan ta keda desconfia di e intencionnan di Merca.

BISHITA DI BEN BELLA NA WASHINGTON SUSPENDE

ARGEL, 31 agosto. — E bishita, cu e lider Argelino. Ben Bella taba a pa haci dia 26 di september awor na Washington en coneccion cu inauguracion di e sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni, a worde suspende pa motibunan constitucional y di gobierno, cu mester worde regla prome cu salida di Ben Bella. Asina Radio Argel a participa awe, citando circulonan diplomatico Argelino.

Pero observadornan na Argel ta mustra, cu te awor aki nunca tabatin un indicacion oficial, cu Ben Bella lo bishita Washington. Parse cu e lider Argelino tin intencion pa despues di su eleccion como presidente di e republica — probablemente banda di dia 15 di otro luna — e trese algun cambio den su gabinete.

PORTUGAL TA INVITA OE THANT

LISBOA, 31 aug. — Segun ministerio Portugues di asuntunan exterior a anuncia gobierno Portugues a invita secretario general Oe Thant pa un bishita na Lisboa pa delibera tocante algun kestion cu nan a trata durante sesion di e conseho di seguridad cu nan a tene di 22 te 31 di juli. Den e sesion aki, manera nan a anuncia, nan a trata un kcho di paisnan Africano contra Portugal y su gobierno den territorionan ultramar.

Referendum tocante constitucion di Argelia

ARGEL, 31 agosto. — Dia ocho september awor nan lo tene na Argelia un referendum tocante e prome constitucion di e pais.

Asamblea nacional a dicidi esaki awe despues cu un dia prome el a duna su aprobacion na e constitucion segun cual Argelia ta bira un republica cu un regimen presidencial y un sistema di un partido.

AUTOMOBILISMO

LJUBLJANA, 31 agosto. — Durante e rallye Luik—Sofia—Luik tabatin awe marduga, segun informenan cu a drenta awor aki, un desgracia mortal. Den sercania di Ljubljana e equipo Haponcs den marca Honda, Koga-Suzuki, a quita for di caminda y nan auto a cai den un precipicio. Giishi Suzuki, cu tabata maneha na e momento a muri instantaneamente, mientras cu su compajero a sali ileso.

Indonesia ta apoya lucha pa libertad na Borneo

DJAKARTA, 31 aug. — E minister Indones di defensa, Naosetion a anuncia ayera cu Indonesnan cu voluntariamente kier apoya e revolucionarionan di Noord Borneo den nan lucha pa autodeterminacion ta liber di haci esaki.

Dos oficial Indones entre tantu a sali pa West Borneo Indones pa haci un investigacion na violacionnan di frontera di e Inglesnan den un provincia banda di Serawak.

CHROESJTSJEF NA SLOVENIA

BELGRADO, 31 agosto. — Premier Chroetsjef y president Tito awe a biaha den e yacht presidencial di president Tito for di e isla Brioni pa Koper na e costa di Istrie y di eynan nan a sigui cu auto pa e capital di Slovenia, Liubljana, mas o menos 112 kilometer den interior. Na Brioni e dos Idernan a hiba deliberacionnan confidencial cuater dia largu. Diamars a worde participa, manera ta conoci, cu nan a logra acuerdo tocante e asuntunan internacional y e relacionnan entre nan paisnan.

PROTECCION PA CHEVALIER

CARACAS, 31 agosto. — Maurice Chevalier, e cantante Frances cu a yega Caracas awe pa algun programa di television, lo hanja un vigilancia irreparable pero continuo. Autoridadnan Venezolano a dicidi pa esaki pa evita pa pasa e Frances popular aki manera a pasa cu e footbolista Madrilenjo Di Stefano, cu ultimamente miembronan di oposicion ilegal a secuestra foi su hotel.

MINERO BOVA A MURI

HAZLETON, 31 aug. — Secretario Mericano di estado pa mina, Charmubry, a anuncia ayera cu e minero Bova, cu a keda serra dos siman pasa despues di un derumbameatu den mina a muri probablemente.

Nan ta supone aki, a base di datonan cu nan a obtene por medio di un camara di television cu nan a baha den un schacht special. Manera ta anuncia, nan a slba diamars dos di su collegananan cu a keda serra, pero cu tabata separa door di ruina for di Bova.

MERICANO ENCERRA AINDA TIN DIEZ MINERO

MOAB, 31 aug. — 31 aug. — Gruponan di rescate a sigi ayera cu nan intentonan pa saca sobreviviente for di dos mina Mericano cu a worde azota pa un desastre.

Na Moab, den e estado Utah, unda antayera 25 hende a worde encerra door di un explocion na un profundidad di 825 meter, nan a trata na alcansa cincu obrero di kende nan sa cu nan ta na bida. Antayera dos persona a worde salba y ocho cadaver a worde recobra. Destino di e dies otro nan cu ainda imester ta bao, ta desconoci.

Den e mina na Hazleton, na Pennsylvania nan a hanja speranza di saca e minero Louis Bova despues di 16 dia bibu for di abao, despues cu un microfono cu nan a laga baha a saca un sonido debil. Pero e speranza aki no a dura muchu y cu a resulta cu ta santa cu tabata slip.



Diarazon a tuma lugar manera tur anja e dia tradicional di enfermonan organisa pa Centro Apostolico Arubano. E dia di enfermo aki a tuma lugar den iglesia Catholico na Santa Cruz. E tres portretnan aki ta duna un bista di e dia tradicional aki. E pastornan y padernan di nos isla, conhunto durando e enfermonan nan bendicion y despues a baha for di altar pa duna cada enfermo personalmente nan bendicion. Tambe e soeurnan tabata activo e dia yudando esnan cu no por cana pa haci nan mester.





RAPPORT INDONES TOCANTE KESTION MALEISIE

DJAKARTA, 31 agosto. — Minister Indones di asuntonan exterior Dr. Soebandrio, a duna president Soekarno rapport dje deliberacionnan cu el a haci ajera cu secretario general dje ministerio di asuntunan exterior di Maleisie, Fhazali Bin Shafie, tocante e federacion di Maleisie cu nan ta bai forma.

Esaki a bisa prome cu e sali foi Djakarta, cu el a avisa subandrio cu proclamacion di e federacion di Maleisie di ningun manera ta depende dje resultado dje investigacion, cu actualmente representantenan di Nacionnan Uni ta tene na Borneo Ingles. Despues di su entrevista cu president Soekarno dr. Subandrio a bisa di ta lamenta actitud di Malakka.

Segun e minister te ainda no tin ningun cambio den e kestion di observadornan Indones na noord Borneo y Serawak, tocante cua el a papia ajera nochi cu e embahador Ingles na Washington. Dr. Subandrio tabatin ajera nochi tambe un entrevista cu e embahador Mericano na Djakarta tocante kestion di Maleisie.

ASALTO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 31 aug. — Un asalto den centro di Buenos Aires ayera a costo bida di dos persona, mientras cu un persona a worde herida.

Hendenan arma a yega cu un ambulance na e poliklinie di e federacion di empleadonan di banco, unda net nan tabata pagando salario y nan a corre drenta den edificio mientras cu nan tabata tirando cu nan scopetnan.

Dos hende cu ta traha na e clinica a worde mata y un polis a worde gravemente herida. E bandidonan a bai cu un suma di mas di 19.000 florin.

MIEMBRONAN NOBO DI CONCILIO

CIUDAD DEL VATICANO, 31 agosto. — Papa a nombra awe tres miembro nobo pe Conseho di presidencia di e di dos Concilio Vaticano, ta trata di entre otro cardinal Siri arzobispu di Genova, cardinal meyer arzobispu di Chicago y cardinal Wyszynski, arzobispu di Warschau. E presidium ta conta actualmente 10 miembro entre kende arbozispu di Utrecht cardinal A. Alfrink, pero e cardinal Spanjo Pla y Deniel a sali despues. Actualmente 12 president cu na beurt lo presidencia e reunionnan general ora cu nan caminza pronto cu e di dos fase dje concilio general.

LUGA DI SCONDE DEN PRISON

JOHANNESBURG, 31 aug. — I presunan politico di Sur Africa cu a huis Arthur Goldreich y Harold Wolpe, ta keda for di antayera riba nan mes peticion den e prison di Francistown.

Ambos homber a dicidi, cu prison ta e luga di mas segur pa nan pasombra nan a ricibi hopi amenaza, cu nan lo matanan.

Goldreich y Wolpe a sali ayera pa Dar Es Salaam.

— DISENJO DI HOTEL KOZLOFF-JONES —



Aki ariba ta un disenjo di e hotel cu srs. Jake Kozloff y Clifford Jones, explotacornan di hopi casino — e.o. na Aruba — y hotelnan, kier estabcece na Palm Beach. E hotel ta ser construi den dos fase. Aki 'riba e disenjo pa e prome parti den cual a worde proyecta exclusivamente kambernan. Despues e segundo parti cu restaurant, 'nightclub y otro facilidadnan lo sigi. E disenjo aki actualmente ta serca D.O.W. pa worde aproba. E disenjo ta di Nowicki & Polillo, un oficina di arquitecto na Philadelphia.

E BIJBEL DI PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT, 31 agosto. — Ariba preekstoel na Piedra Plat tin, desde algun siman, un bijbel grandi. Ariba e prome pagina nos ta lesa:

„E Escritura Santo completo cu ta contene tur e bukinan canonico di e Testament Bieuw y Nobo, na ordu di seniornan di Staten General, 1868".

Ta con e Bijbel aki a yega Piedra Plat?

Na Amsterdam

Pronto despues di e segunda guerra mundial tabata biba na Amsterdam un famia, cu cua tabata masha trabahoso na hiba nan Bijbel grandi y pisa ariba nan biaha di emigracion pa Canada.

Nan a bai cune na un school na Amsterdam-West y nan a bin di acuerdo cu e cabezante di e school, cu si e famia no a laga tende nada di die despues di diescinco anja, e school lo por tene e Bijbel manera su propiedad.

Y asina meneer Dercksen, cu tabata na e tempo ev. maestro di e school ev. a hanja e Bijbel den un cumber p'atras di school y el a puntra e cabezante si e por a cumpra e Bijbel aki.

E contesta tabata: „E diescinco anja no a pasa ainda, pero hiba e Bijbel cas si bo kier y si nos no tende nada, e ta di bo".

Algun anja despues meneer Dercksen a muda na Aruba. Pa desgracia e Bijbel di Kerki a disparce tambe den e caha grandi.

Awendia e diescinco anja a pasa bieu y meneer Dercksen a regala e Kanselbijbel cu derecho na e Kerki Protestant di Piedra Plat.

(„Kerkklanken")

November: Modeshow Club Bonaireana

SAN NICOLAS, 31 agosto. — Ajera nos taba in un entrevista cu Sr. Moises Sint Jago y algun miembro di Sociedad Union Mutualista Bonaireana na vliegveld.

E viahe di Sr. Sint Jago tabata na motibu asisti na e apertura di Hotel Bonaire cual lo tuma lugar dia 31 di agosto p.v. Tambe e viahe taba in un motibu personal segun Sr. Sint Jago, en conexion cu un empleo aya.

Na Corsow e president lo tin un entrevista cu e representante di Union Mutualista Bonaireana y na Bonaire tambe lo e conferencia cu e representantenan ava na Playa y Rincon, y obheto di esaki ta haci plannan pa tene un congreso na Bonaire, entre Directiva, Aruba y representantenan na Bonaire y Corsow.

Tambe lo ser tuma contacto cu figuranan cu por ser recomenda na tuma parti den e actonan cultural cualnan lo tuma lugar tur ultimo diabierne di luna. Tur e eventonan cultural lo ser haci publico y ta intencion di e directiva di edita un corant en lo futuro „Flamingo News". Ta spera cu esaki lo por tuma lugar den luna di october p.v.

Diferente Bonaireanonan lo ser solicita pa duna lectura den nos Club e.o. Dokter Saleh na dia 13 di september p.v. Otronan lo ta Drs. Newton: Inspector di Belasting, Sr. Pourier: Sr. Ellis hefe di Bestuurskantoor na Bonaire; Sr. Gezaghebber a.i. di Bonaire. Tur esakinan ta prominentenan Bonaireano. Ademas nos lo dirigi un peticion na Sra. Debrot-Reed pa un lezing.

Na Bonaire e president lo serca tambe deportistanan ava, pa mira posibilidad di trese Bonaire Voetbalbond Aruba, esaki naturalmente lo tuma lugar cu cooperacion di Aruba Voetbal Bond.

Na november e anja aki nos Clubgebouw ta cumpli 7 anja di ta construi, y lo organiza un mode show cu lo ser conclui cu un anochi di gala.

Un punto importante lo ta tambe „Recreacion" y va nos ta reorganizando Ping-pong; Schaken; dammen y biljart. Avera nos tabatin un entrevista cu snor Ingeneer Sr. Van Galen pa studia posibilidad tocante Bowling, Judo y Schermen. Nos ta organizando tambe „Club Huvenil" pa e yiunan di nos miembronan.

Finalmente, tin plannan den estudio na forma un comision especial na fabricacion di cas pa miembronan na Bonaire, Corsow y Aruba y tambe un Credit Union.

Na Aruba ta biba hopi Bonaireano mayoria ta miembro y nos ta spera cu nos lo hanja tur esnan cu no ta miembro pronto como miembronan cu lo bin apoya nos plannan.

ASALTO DI BOM NA BOGOTA

BOGOTA, 31 agosto. — Den hospital San Juan de Dios un bom a explota awe. No tabatin victimanan pero e danjo material ta considerable.

Nan ta convenci cu e autor di e asalto aki, cu a sosode den cuadro di e ola di terrorismo cu ta tuma lugar ultimo dianan na Bogota, ta pertenece na personal di e hospital.

WELGA CORTICU NA WILTON FEYENOORD

ROTTERDAM, 31 agosto. — Na Wilton Feyenoord na Rotterdam diez porciento di e obreronan a welga entre 12 y dos'or di tramerdia. E grupo cu mester a cuminza dos'or y tambe e grupo di anochi a traha completo.

TEMBLOR NA ECUADOR

GUAYAQUIL, 31 agosto. — Nan a sinti un tembler basta largu na Guayaquil (Ecuador). No tabatin noticianan tocante victimanan of danjo.

ENCUENTRO ENTRE SCHROEDER Y MURVILLE

BONN, 31 agosto. — Minister di asuntunan exterior di Alemania West, Schroeder lo contra dia 17 di september dos dia prome cu su deliberacionnan politico na Merca, cu su colega Frances na Paris, Couve de Murville, asina ministerio di asuntunan exterior na Bonn a participa.

Dia 19 di september Schroeder a biaha riba invitacion dje gobierno Mericano pa Washington, caminda e lo contra cu minister Rusk.

Despues lo sigui su deliberacionnan na New York, cu tres minister occidental di asuntunan exterior y probablemente tambe cu minister Ruso, Gromyko.

CONFLICTO ENTRE MEXICO Y MERCA TA REGLA

WASHINGTON, 31 agosto. — Merca y Mexico ajera nochi a firma un convenio segun cual e conflicto fronterizo cu for di 1911 tabata un problema principal den nan relacionnan.

E acuerdo a worde firma na Mexico pa e embahador di Merca, Thomas Mann, y Manuel Tello e minister Mexicano di exterior.

SABOTAGE NA VENEZUELA

CARACAS, 31 agosto. — Pa di dos biaha den cincu dia sabotage a worde comete na un linia di pipa petrolera di un compania Mericano di petroleo na oost Venezuela. Brandweer a traha cuater ora pa limita e consecuencianan di e sabotage. E danjo ta considerable.

Cuater avion di e porta-aviones „Independence" a cai durante un niebla pisa na Francia. Tres di e avionnan a cai laman, pero e di cuater a cai riba e cas di un trahado di ferrovaria. E habitantenan di e cas na e momento ey, tabata den un otro parti di e cas cu a keda henter; solamente e donjo di cas a keda herida. Riba e portret nos ta mira un vista di e trabao di rescate. E piloto por a salba su mes door di usa su schietstoel, mescos cu su tres coleganan.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. Mira! nan ta scapa! Tira nan.
2. Spaar bo balanan! Nan ta leeuw.
Pero nan ta arma cu scope.
3. Podise esaki ta tapa e bista cu huma.

¡MIRA!
¡SE ESCAPAN!
¡TÍRENLES!
¡ECONOMIZA BALAS! ¡ESTÁN LEJOS!
¡PERO ESTÁN ARMADOS DE RIFLES!
¡QUIZÁS ESTO HAGA UNA CORTINA DE HUMO!
Derechos Reservados.
JOSE LUIS SALINAS 4.6

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

1. Mi por pidi un otro cuminda cu no ta den e lista especial aki?
2. Bo no por pidi otro.
3. Oke, esaki ta pa ultimo bez cu mi ta bin come akinan.
4. Anto, mas liher bo bai, mas mihor.

¿PUEDO PEDIR OTRO PLATO QUE NO ESTÉ EN ESTA LISTA ESPECIAL?
NO PUEDE PEDIR OTRO
PUES, ÉSTA ES LA ÚLTIMA VEZ QUE VENGO A ALMORZAR AQUÍ.
ENTONCES, MIENTRAS MÁS PRONTO SE VAYA MEJOR.
Derechos Reservados.
CHIC YOUNG 6.29



Aki nos ta mira un alegre senjora Chroesjtsjef cu ta participa den un baile folklorico di Joegoslavia. E pareha Chroesjtsjef ta actualmente riba un bishita oficial di estado na Joegoslavia.

ESTUDIANTENAN MERICANO NA CAS ATROBE

NEW YORK, 31 agosto 50 estudiante Mericano cu a bishita Cuba a regresa Merca. Ne aeropuerto funcionarionan dje ministerio di asuntunan di exterior a entrega nan tur un carta den cua ta para cu nan a hala nan pasaporte aden. Nan a hala nnn pasaporte aden pa motibu di nan viahe pa Cuba contra ordennan dje ministerio. E estudiantenan a llega foi Madrid, caminda nan a keda foi diadomingo despues di nan viahe pa Cuba.

Despues nan a anuncia cu e ministerio Mericano a suavisa e medida contra e estudiantenan, pero nan a bisa nan cu nan lo trata e caso atrobe si nan trata pa haci un viahe pafo di Merca atrobe. 10 dje estudiantenan a hanja orden, pa parse dilanti e comision pa actividadnan anti-Americano dje Camara di Representantenan.

ASESINATO RIBA E FAMILIA THOMASSEN

ADELAIDE, 31 agosto. — Un mucha homber di 16 anja, cu dia ocho di agosto a asesina na 60 kilometer na oost di Adelaide e pareba Hulandes Thomassen y nan yiu muhe di 10 anja Rozane, a worde pone awe pa un corte di husticia di mucha na Adelaide oficialmente den estado di culpabilidad. Segun un noticia foi Australia.

PRESIDENT KENNEDY LO NO BAI SUR AMERICA

WASHINGTON, 31 agosto. — E hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, awe a desmenti oficialmente cu president Kennedy lo tin intencion di bai Argentina pa asisti na instalacion di president Illia y cu na caminda pa Argentina e president lo a bishita Brazil.

Den noticianan for di Rio de Janeiro a worde bisa cu president Kennedy lo a haci e biaha ey na october.

DI STEFANO NA SPANJA

MADRID, 31 agosto. — Alfredo di Stefano, e footbolista afama di Real Madrid cu nan a secuestra algun dia pasa na Caracas, a yega Madrid. Un multitud di tres cien persona tabata wardele na aeropuerto. El a bisa cu su secuestradornan a haci tur cos pe mantene su excelente condicion corporal.

AGENDA

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or o.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socoloro.
Iglesia di San Nicolas na Essoville

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: 5'or a.m. — 6.30'or a.m. — 8'or Kindermis) — 5.30'or p.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 31 agosto 1963

07.00 Opening
7.00 Opening
7.02 Ban dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacionol
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Musica varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha cha cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta diadomingo
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana

08.30 Musica varia
09.00 Resultado di „Careda Musical"
09.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 1 september 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di sole
10.15 Bo concierto dominical (instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias instrumental
11.30 Musica varia
12.00 Musica, Poesia y composicion Antillana
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Hit internacional (repeticion)
01.30 Domingo musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias instrumental
05.15 Musica varia
05.45 Music From America
06.00 Lago Oil & Transport Co. Ltd.
06.30 Intermedio musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.15 Los Tres Villalobos
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di „ELMAR"
09.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 31 agosto 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 1 september 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Ertlare
20.00 El observadur
21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

CONSEHO MUNDIAL DI IGLESIANAN

ROCHESTER, 31 agosto. — Un observador caotlico na e reunion di conseho mundial di iglesianan na Rochester den e estado Mericano New York, a bisa awe, cu no tin objecionnan dogmatica contra participacion di iglesia catolica na e conseho mundial di iglesianan como miembro di e organizacion ey.

Pero no ta consehable pa e conseho mundial admiti iglesia catolica actualmente como miembro pasobra e ora ey e conseho lo worde „guli".

E conseho mundial ta representa 300 miljon protestant, anglicano y ortodoxnan, pero tin 450 miljon catolico.



Riba e aeropuerto Barkarby na Suecia un volkswagen a choka contra un avion. E propeller di e avion a destrui e auto completamente, manera nos por mira ariba. E chofer di 29 anja a scapa door di buk abao den su auto na tempu.

SERVICIO SECRETO DI INGLATERRA

LONDEN, 31 agosto. — E corant „Sanity", portavoz di e organizacion Ingles cu ta traha pa desarme nuclear, awe den un publicacion tocante servicio secreto di Inglaterra a identifica e homber cu parse ta encarga cu direccion di e servicio ey. Expertonan huridico di gobierno ta considerando pa tuma pasonan huridico.

Nomber di e hefe di servicio di secreto di Inglaterra ta pertenece na asuntunan segun cual publicacion, segun gobierno, ta indeseable.

E redactor en hefe di e corant en kestion segun informenan a declara, cu e lo publica cada secreto oficial cu e por hanja sa.

CRISIS DI GABINETE NA FINLANDIA

HELSINKI, 31 agosto. — Awe mainta tres minister Finlandes, cu ta representa sindicatonan den gobierno a tuma nan ontslag pasobra nan no ta di acuerdo cu e politiek di gobierno en bista di productonan agricola. Nan ta spera cu awe tardi e prome minister Finlandes Ahti Karjalainen, lo entrega president Urho Kekkonen ontslag di su gabinete.

Segun circulonan politico Karjalainen a hanja orden pa forma un gabinete nobo.

— 14 —

—Bo kier meen cu e tabata viaha huntu cu un homber? cu tabata paga tur cos? Senjora Wortman, no tabata duna hopi importancia na algu asina mas, como cu e tabata muchu ocupa cu e destino di Ulla Mekendorp. E tabata dispuesto pa acepta tur cos, hasta e Ulla aki tabata su yiu.

—Si nan a jega di biba aki, mi mester a corda nan, e donjo a sigui. Tin solamente un hotel aki cu kamber pa viaheronan.

—Tabata cuater anja pasa.

—Mi lo por controla, den e buki di hotel.

—Sigur nan lo a usa un nomber falsu, senjora Wortman a bisa. Apenas e tabatin dieznuebe anja, mi yiu. Y si nan no tabata casa....

—Bo tin razon, e no ta haci nada. No, algu asina mi no a mira nunca.

—Dieznuebe anja, senjora Wortman a continua y a keda waak e otro. Cabei blancu, wowo blauw y un nanishi para, poco frescu.

—No, e donjo a declara decidido. Tampoco cuater anja pasa! Serca nos no.

—Pues e no a traha aki anto, tampoco el a biba aki, kiko e por a haci aki anto?

Elfrida Wortman su wowonan a jena cu awa, di desesperacion.

—Bon, bon, e donjo a trankilise y a pone su man riba e braza di senjora Wortman.

Calma bo! Ki dia e tabata precies? Mi kier meen den cua temporada? Majan tambe bo por bai oficina di kraamchi. Quizas el a inscribi su mes.

—Sigur, esey mi lo haci sigur. El a supla su nanishi y a trata pa controla su mes.

Tabata na agosto, cuater anja pasa.

—Cuater anja pasa den agosto, tabata e tempu cu nan tabatin un celebracion di e club di cazadornan di Ellisbeim.

—Esey kier meen algu anto?

Tabatin masha hende aki. Miembronan di antes for di otro lugar cu nan famia. Tabatin un caballito, mi mes a percura pa cos di come y mi esposo pa cerbez. Nos tabatin masha trabao.

—Un fiesta grandi anto? Elfrida Wortman a bisa. Quizas e tabata aki solamente pesey?

—Manera kiko anto?

—Mi no sa! Manera asistente.... of quizas huntu cu e gitanonan?

—Cu un caravana pa biba aden?

—Esey por ta posibel.

—Naturalmente esey ta posibel, pero mi no conoce e hendenan ey. Nan ta bai bini. Solamente esnan, cu ta bini bek cada anja....

—Senjora Wortman su vista a cai riba e aviso na muraya. Caballito na Burach.

—Unda Burach ta keda? el a puntra.

—Cincu kilometer di aki. Bo por bai cu bus.

—Aja tur e gitanonan den becindario ta reuni, no ta berdad?

—Si, esey por ta.

—Anto mi lo bai Burach, Elfrida Wortman a dicidi. Ya cu mi ta aki unavez.

E donjo a suspira solamente. E tabata hanja cu e muher aki tabatin hopi curashi y e no tabata kere den e resultado bon. Pero ken por a bisa algu asina, na un mama cu tabata busca su yiu?

Elfrida Wortman tabata sa cu e tabata bringa cu dificultadnan casi invencible. Senjor Mielke a bise caba. Y Karel su esposo, tambe tabata sceptico. Solamente e a kere sigur, cu tabata posibel. Y awor?

—Kiko otro mi por haci? el a murmura.

E donjo di hotel a lamta para y a bisa su schouder.

—Mehor, bo bai drumi awor! el a conseha. Bo ta mustra masha cansa.

Y pasobra toch no tabatin contesta riba su pregunta, Elfrida Wortman a paga su cuminda a jena e buki di hotel y a subi trappi pa su kamber cu e cama dushi.

E biaha aki, awor cu Karel no tabata serca dje y no por a mira su desesperacion, el a llora te ora cu el a drumi.

* * *

E siguiente dia tabata bispu di Pascu y e ciudad a cuminza bira masha ocupa. Tur hende tabata corre bai bini pa haci e ultimo preparacionnan pa e dia di fiesta. Elfrida Wortman a come pura y a sali bai. Pura el a bai pa e oficina di kraamchi, pa busca informacion y despues den e cajanan pa busca, busca, busca.... E tabata dispuesto pa papia cu tur mucha muher cu cabei blancu:

—Abo jama Ulla Mekendorp?

Naturalmente e oficina di kdanchi no por a jude. Nunca tabatin un tal Ulla Mekendorp den Ellisbeim. Mi ta perde mi tempu, e tabata pensa. Pasobra tur caminda e mester a conta su historia atrobe. Y awor e tabata camna den e cajanan, su pianan tabata haci dolor. Ainda mi no a tope, pero quizas.... quizas....

Ni sikiera el a come merdia. Diferente biaha el a para hendenan riba caja. El a tende e observacionnan di bofon di hobennan. Nan tabata bisa cu e ta loco.

Anochi el a drenta morto cansa den e hotel atrobe, y a pidi pa nan manda su cuminda nn su kamber pe. Tabatin muchu hende sinta den e comedor.

—Nada? e donjo a puntra. Bo no a hanja nada?

—No, nada nada, ningun rastro....

1. Mi ta saca un mas, por favor. Mi kier ta sigur.
2. No bale la pena papia cu bo!
No solamente bo a cambia e carinjo di mi cacho, pero bo a saca mi potret cu mi mes camara!
3. Cambia e carinjo di mi cacho! perfecto perfecto.
4. E potret aki lo haci mas sensacion cu Mona Lisa. Cambia e carinjo di mi cacho! Mi no por soporta mas.









1. Tur loke cu e cacho aki kier ta un tiki tratamento mas decente. Bebemento, Kaviar, Carni, Champagna.
2. Pero su paden ta mucho chikito, e no ta soporele. Fluffy, bini aki.
3. Mi mes cas! Mi mes cacho chikito.
4. Oh, Boo-ooh-boo-hoo.











Door di awa cu a cai masha plsa na Washington diferente inundacion a tuma lugar den e ciudad Mericano aki. Aki un tata cu su jiu a keda preso door di e awa den e aeropoerto, y a hacl lo mehor di e situacion....

AFRICANONAN SECUESTRA PA BEETSJOEANALAND

CIUDAD DEL CABO, 31 aug. — Minister di justicia di Sur Africa Vorster, a anuncia cu e gobierno di Sur Africa lo manda dr. Kenneth Abrahams y tres di su compañeronan pa Beetsjoenaland. E minister a bisa di a dicidi pa esaki den interes di e bon relacionnan cu gobiernonan di paisnan den cercania.

Dr. Abrahams a declara cu polis di Sur Africa a secuestrele huntu cu tres di su companjeronan for di e protectorado Ingles Beetsjoenaland, despues cu el a hui pa e luga aki luna pasa.

Nan a detenele na Ciudad del Cabo riba sospecho di violacion di ley. Gobierno Ingles a expresa su preocupacion tocante e asuntu den un declaracion cu nan a entrega ayera serca corte di justicia na Ciudad del Cabo. minister Vorster ta bisa di a stipula cu satisfaccion cu e suposicion cu polis di Sur Africa a secuestra dr. Abrahams no tin ningun base.

El a bisa di a yega na e conclusion aki despues di un investigacion extenso y fihe.

Despues cu e docter Africano Abrahams a hui el a hanja di autoridadnan na Beetsjoeanaland un permit pa keda temporalmente den e pais. Na cuminzamentu di e luna aki el a disparce, segun el a bisa nan a secuestrele ti un luga den disierto Kalahari na 160 km. di e frontera. El a parce atrobe den e ciudad Ugobasis di Zuid Africa. caminda nan a acusele di sabotahe y a hibele pa Ciudad del Cabo. For di 13 di agosto nan tabatin'ele presu ayanan. E mester a parce dia 5 di september awor dilanti juez.

Vorster a bisa den su declaracion cu a resulta for di e investigacion cu tin basenan suficiente pa kere, cu nan a hiba Abrahams y su tres companjeronan banda di 11 di agosto pa Zuid West Africa for di Beetsjoeanaland.

BRINGAMENTU RASIAL

MERIDIAN. Miss. 31 agosto. — Taba'in ajera nochi den un stacion di bus bringamentu. Un cantidad di Mericano di colo cu a tuma parti ne marcha di Washington y cu tabata di caminda pa cas den tres autobus, kier a haci uso di salonan. Toilet y snackbar cu solamente hende blancunan por usa. E pelea cu algun hoben blancu a cuminza a worde termina pa polis. E Mericanonan di colo a continua despues cu nan viahe.

EXPANSION DI COMERCIO DI JOEGOSLAVIA

VELENJE. 31 agosto. — E anja aki comercio entre Rusia y Jugoslavia lo aumenta cu mitar di loke e tabata, asina president Tito a participa na un reunion di obreronan foi mina di carbon na Velenje. A asisti ne reunion tambe prome minister Chroetsjef. E hefe di estado di Jugoslavia a bisa cu e probecho dje sis'ema socialista por worde indica riba capitalismo no por medio di lema pero solamente door di exitonan material.

RESTUNAN DI AVIONNAN PERDI

MIAMI. 31 agosto. — Den Atlantico nan a hanja restunan di dos avion tank dje forza aerea Mericano cu nan a perde foi anteayera tardi. Nan no sa nada ainda aserca di e 11 miembronan di tripulacion.

HUIDA PA OCCIDENTE

KIEL. 31 agosto. — Tres estudiante di Alemania Oost a hui awe mainta trempan cu un boto di motor pa Alemania West. Segun polis na Kiel botonan di marina di Alemania Oriental a persigui nan boto te na e zona di tres milla.

Na e frontera di zona na Oeblisfeld guardianan di Alemania Oost a saca dos hoben for di e trein Berlin-Colonia, cu a sconde riba zolder di un toilet den e trein. Segun a worde participa na Luebeck, diezun habitante di Alemania Oost, entre cual algun guardia di frontera, a hui pa Sleeswijk Holstein.

Segun polis den ciudad Hof ajera nochi dos habitante di Alemania Oost y enamorada di un di nan a hui pa Beieren via di e camponan di minia y e wayanan di barricada.

SEPARACION RASIAL

ALABAMA. 31 agosto. — Na Birmingham den estado Mericano Alabama, nan a acepta 5 estudiante di colo na tres school, cu te ainda tabata duna luga na solamente muchanan blancu. Cu esaki nan a ehecuta un orden di un corte federal di husticia pa aboli separacion racial na lager school publico.

Senado Mericano ta trata prueba nuclear

WASHINGTON, 31 aug. — E comision Mericano di senado pa relacionnan co exterior ayera a aproba e acuerdo pa stop proebanan nuclear parcialmente co 16 contra un voto. Awor e relato lo bai senado completo, cual segun ta worde spera lo percora cu un mayoria aplastante pa ratificacion definitiva di e acuerdo.

Senador William Fulbright, president di e comision, a participa, cu a worde dicidi pa presenta senado e acuerdo dia nuebe di september.

Prome cu votacion e comision a rechaza e proposicionnan pa tarda tratamentu di e acuerdo y pa exigi, cu henter e correspondencia entre Washington y Moscu, cu tabatin prome cu e firmamentu di e acuerdo, lo mester worde publica.

Senador Fulbright a declara, cu e comision den su rapport na senado lo adopta un „opinion" of interpretacion oficial, segun cual den caso di un agresion arma, solamente nacion Mericano lo dicidi si y unda e lo usa su armanan nuclear.

Tambe lo worde adopta den e rapport garantianan tocante continuacion di e pruebanan nuclear subterraneo, uso completo di e laboratorianan nuclear y instalacionnan y mantencion di un estado di prontitud pa inmediatamente por reanuda e pruebanan nuclear den estado, si seguridad nacional lo ta exigi tal of si Union Sovietica lo mester viola e acuerdo.

CHROESJTSJEF PA LONDEN

LONDEN, 31 agosto. — E corant Ingles „Daily Express", a anuncia awe, cu prome minister Chroetsjef lo bishita Londen otro anja. E corant a bisa di a tende foi fuentenan Ruso, cu Chroetsjef ta hanja primavera e tempu di mas favorabel pa un bishita. Un vocero dje ministerio Ingles di asuntunan exterior a bisa di no sa nada tocante un plan di Chroetsjef pa bishita Londen.

GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 31 agosto. — Na un plantashi di sucu, mas o menos diezun kilometer oost di Georgetown, polis arma a haci patruya awe, despues cu ayera 150 obrero a welga. Cas di un ind'o cu a sigui traha, a worde bombardea cu piedra.

ATAKE DI „CATOLIC HERALD" RIBA B.B.C.

LONDEN, 31 agosto. — Den e edicion di e revista catolico „Catholic Herald" cu a sali awe nan a ataka B.B.C., e emisora nacional Ingles di radio. Segun e corant e catoliconan tin derecho pa pone resistencia, despues cu radio a insulta nan simannan, lunanan y anjanan largu y a pone nan a ridiculo. Apesar dje intentonan ripiti pa trese B.B.C. riba otro idea masha poco biaha o jamas nan a logra pa trese e opinionnan cristian den gruponan di discusion di B.B.C., segun e corant.

AUMENTO DI TARIVA DI CARGA

SYDNEY, 31 aug. — En relacion cu aumento di gastonan di exploracion „Manz Line Joint Service", e „American Pioneer Line", y „Blue Star Line", a anuncia cu nan tarivanan di carga pa viahenan for di hafnan di Australia pa costa oost di Merca, West Idia y Mejico lo aumenta for di prome di november proximo. E tariva di carga pa carganan cu mester ta den refrigeradora, lo aumenta cu 40 porciento pa cada 100 liber, pa stukgoederen cu 10 porciento.

Tarifanan pa lana, chumbu, sink, gruta **secu y santa** lo keda mesun cos.

SUR AFRICA Y PORTUGAL TA NINGA PETICION

ROMA, 31 aug. — Delegadonan di Sor Africa y Portugal ayera a participa na dos reunion di comision, contra di e peticion di e conferencia di Nacionnan Uni na Roma tocante turismo pa no sigi asisti na e reunion.

Durante e discurso di e delegado di Sur Africa den un grupo di trabao tocante asuntunan di douana e representantenan Africano continuamente tabata bati cu nan lessenaarnan.

E delegado di Tunesia a ofrece su disculpa pa e bochincha, pero el a bisa cu esey tabata e unico manera pa reforsa e mocion en kestion. Ayera e reunion plenaria a acepta un proposicion Africana, entrega pa Joegoslavia, den cual Sur Africa y Portugal ta worde invita pa bandona e conferencia: pasobra nan presencia ta worde considera indeseable.

HERIDO NA INCIDENTENAN NA BRASILIA

BRASIL, 31 agosto. — 38 persona a keda herida ajera nochi na incidentenan na Brasil. Studiante y obreronan a organiza un demostracion contra aumento di tarifanan di bus cu 100 porciento. Ora cu e demostrantenan a cuminza cu destruccion dje autobusnan y polis a in'erveni. Entre tantu nan a suspende e aumento di prijs.

AVION CU REFUGIADONAN DI SUR AFRICA A KIMA

FRANCISTOWN, 31 agosto. — Awe mainta candela a destrui na aeropuerto di Francistown un avion dje compania oost Africano di aviacion cu cua 28 refugiado di Zuid Africa, entre kende e presu politico cu a hui, Arthur Goldreich y su companjero Harold Wolpe, mes'er a worde hiba Dar Es Ealaam.

Nan no sa causa dje incendio pero nan ta supone cu tin sabotahe den e asuntu aki.

SITUACION NA SUR VIETNAM

SAIGON, 31 agosto. — General Ton That Dihn, gobernador militar di Saigon y comandante dje di tres ehercito di Zuid Vietnam, a participa awe durante un conferencia di prensa, cu na e iregularidadnan dje ultimo tempu nan a de ene en total 825 budista, entre kende 353 monge y 254 monga. Tambe nan a aresta provicionalmente 1.380 persona principalmente estudiante y muchanan di school pa motibu di a tene reunionnan y demostracionnan prohibi. General Dihn a declara cu acento, cu entre forzanan di guerra no tin ningun desunion y cu nan ta mas uni cu jamas nan tabata.

Segun general Ton That Dinh solamente dos civil a hanja herida leve na operacionnan contra pagodanan den henter e pais.

El a desmenti, cu tabatin bringamentunan entre militarnan budista y catolico cominda a cai 60 morto y 120 herido.

ACUERDO DI AVIASION ENTRE CHINA Y PAKISTAN

KARATSJI, 31 agosto. — Segun un acuerdo cu China Comunista a sera awe cu Pakistan lo tin awor un comunicacion di aviacion entre ambos pais. Ta di prome biaha cu China ta sera un acuerdo cu un pais cu tin un tratado di defensa cu occidente. Foi cu nan a anuncia plannan pa un tratado di aviacion Merca tabata contra esaki. Segun un declaracion oficial nan a yega di acuerdo riba tur e puntonan.

DEMOSTRACION ANTI FEDERRSION NA SERAWAK

MIRI. 31 agosto. — Poco prome cu yegada di mision di Nacionnan Uni na Miri na Serawak, pa pone nan mes ayanan na al'ura di deseo dje poblacion en relacion cu formacion di e federacion Malasia, tabatin un bringamentu entre polis y mas o menos 300 demostrante contra e federacion aki. Mientras e representantenan di Nacionnan Uni ta observa foi nan hotel e irregularidadnan.

Polis y e demostrantenan tabata bati otro cu piedra, door di cua varios persona a keda herida, pero tambe hopi glas di autonan di gobierno a keda destrui. Tambe polis a haci algun arestacion.

RADIASION DEN ESPACIO

EDMONTON, 31 agosto. — E zona di radiacion rond di mundu, causa na anja pasa na mei door dje explosion nuclear Mericano na altura grandi lo keda durante 10 anja. Asina e satelite di Canada Alouette a mustra, segun hefe dje conseho nacional di investigacion na Ottawa.

El a bisa, na un reunion di fisiconan den Universidad di Alberta cu probablemente nan a kere cu e zona lo keda existi pa solamente un anja. Segun nan e zona por tin peliger serio pa astronautanan.

GUERRA NA JEMEN

AMMAN, 31 agosto. — Radio Mekka, a anuncia den un comunicado dje partidarionan di Iman cu ta bringa na Jemen, den cua nan a bisa cu ajera durante un bringamentu di 5 ora 41 solda di Egypto a muri y 53 a keda herida. Nan no a bisa unda e bringamentu aki a tuma luga na Jemen.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe ta un dia favorable pa bo mehora bo relacionnan cu otro. Pensa bon den bo trabao, den negoshi y cumpramentu di cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Oranan di mainta y anochi ta mehor purti di dia pa atende bo asuntonan financiero. Tambe aspectonan pa haci compras ta bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Traha un balans di bo error y exitonan den e tempu cu a pasa y busca e causanan. Awe bo por confia bo intuicion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Esaki ta un dia pa aregla tur trabao atrasa y pendiente. Problemanan den bida personal por worde soluciona cu exito.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Amistad por hunga un papel importante si bo trata pa logra bo intentonan awe. No hinka bo mes den aventuranan riskante.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan di awe ta dirigi bo atencion riba tur asuntonan di negoshi y trabao. Usa bo huicio y no actua impulsivo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



No spera cu otronan lo bai di acuerdo cu bo awe. No conta muchu riba nan cooperacion, bo lo mester tin pasenshi.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Tantu mainta como anochi ta favorable pa mehora e relacionnan cu otro. Tene cuidao si riba tereno financiero.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Lo ta malu pa confia muchu riba otronan awor. Si ta trata di asuntonan importante ta mehor bo haci nan bo mes.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



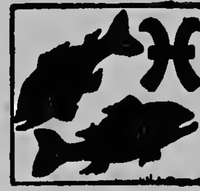
E dianan venidero por causa bo hopi dificultadnan chiki'u. Ta mehor pa bo spera poco cu asuntonan importante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe ta duna bo oportunidad pa haci trabao artistico. Esakinan lo tin exito, tene cuidao si cu aventuranan riskante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe por ta na fabor basta bo duna preferencia na asuntonan di cas y famia. No laga bini pleitu tocante cosnan material.

LIMITASION DI DEVIES BRASILEIRO

RIO DE JANEIRO, 31 agosto. — Segun un funcionario di banco Brazilenjo e stipulacionnan nobo di divisa di Brasil no tin relacion tocante envio di dividendonan y renta, door di cua stipulacionnan den ley pa envio di ganashi registra na Brasil ta valido. Stipulacionnan pa tal transladacion y transaccionnan di divisa en relacion cu comercio lo cambia igual.

E vocero a mustra cu aceato, cu e stipulacionnan nobo ta intenciona pa pone un fin ne practicanan di turista riba mercado negro y di esuan cu ta manda placa pa stranheria pa finesnan speculativo.

FEDERACION DI MALEISIE TA KEDA ESTABLECI 16 DI SEPTEMBER

KOEALA LOEMPOER, 31 aug. — E fecha riba cual nan mester a forma federacion di Maleisië, a wordu stipula pa dia 16 di september, asina nan a anuncia na Koeala Loempoer. E fecha prome tabata 31 di agosto pero nan a suspende esaki bao di preslon di Indonesia y Philipina. Malakka, Singapore, Noord Borneo Ingles, y Serawak lo forma parti dje federacion. E rey di Malakka a proclama e fecha nobo.

Den un declaracion di e minister di asuntunan exterior di Malakka, nan a bisa cu e equiponan di Nacionnan Uni, cu ta investiga na Noord Borneo y Serawak si e poblacion kier drenta den e federacion, lo termina nan trabao dia 14 di september.

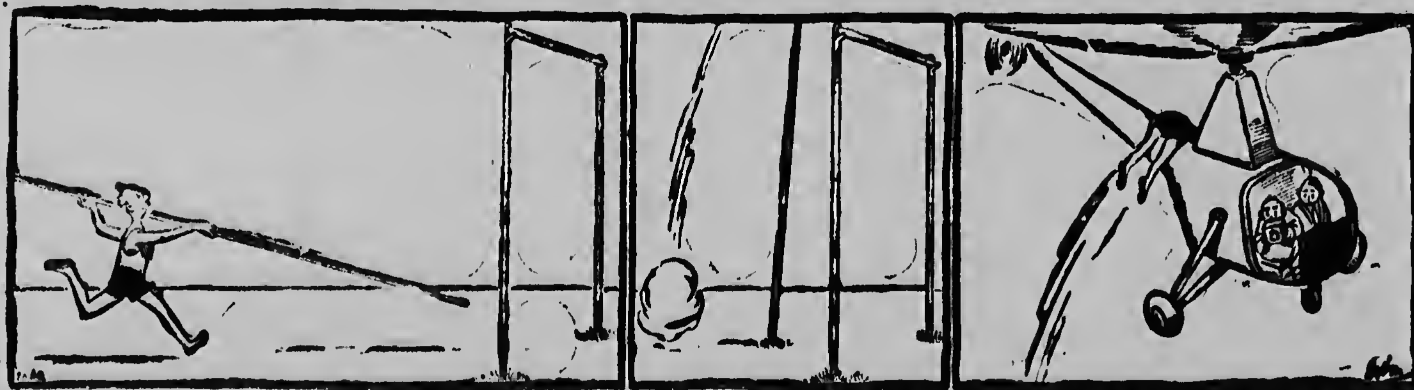
E embahada di Indonesia y Philipina na Koeala Loempoer a worde informa acerca e fecha nobo.

Un bosero di e ministerio di asuntunan exterior di Malakka cu a duna informacion riba e declaracion, a bisa cu e investigacion cu actualmente un comision di Nacionnan Uni ta haciendo na Serawak y Noord Borneo lo no tin influencia riba formacion di e estado nobo.

Nan a acepta e investigacion aki, segun e bosero, solamente riba peticion di Indonesia y Philipina, pa asina e paisnan aki prepara un bon recepcion di e estado nobo.



'Den e capital di Spanja, Madrid un fabrica di tire pa auto a pega candela. Trinta mil tire a kima y e danjo material ta masha grandi. Na robes: nubionan pretu diki a sali for di e fabrica y e holor tabata horibel. Na drechi nos ta mira con nan ta trata pa salva algun di e tirenan.



Un contratiempo grandi den e trabao na Grevelingedam na Hulanda tabata e kibramentu di un kabel di nuebe cm. E pidanan di e kabel kibra a keda cologa manera dos pida cabuya slap den e awa.